



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 16 februari
2009

[...]

[...]

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 6 februari 2009 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen het feit dat er op de website van het Forem wervingsberichten staan waarin Nederlandstalige vermeldingen voorkomen.

*
* *

Op de vraag om inlichtingen van de VCT naar meer inlichtingen, antwoordde u het volgende (vertaling):

"Er dient een onderscheid te worden gemaakt tussen twee situatietypes: plaatsaanbiedingen die rechtstreeks ter kennis van het FOREM worden gebracht door werkgevers en gaan over betrekkingen die in het Franse taalgebied zijn gesitueerd, en aanbiedingen die aan het FOREM door de VDAB (of een andere openbare tewerkstellingsdienst) worden overgemaakt in het kader van het samenwerkingsakkoord betreffende de interregionale mobiliteit van 24 februari 2005 (instemmingdecreet van 11 mei 2006).

In het eerste geval is het FOREM onderworpen aan de wet van 18 juli 1996 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en aan de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen.

"Gevestigd op het grondgebied van het Franse taalgebied, gebruikt het uitsluitend de taal van zijn gebied in zijn betrekkingen met particulieren, en stelt het in de taal van zijn gebied de handelingen die particulieren betreffen. Voor de taalgrensgemeenten richt het zich tot de particulieren in die van de talen – Frans, Nederlands of Duits – waarvan deze laatsten gebruik hebben gemaakt of het gebruik hebben gevraagd."

Derhalve dient het Forem, behoudens op de taalgrens, uitsluitend het Frans te gebruiken voor zijn betrekkingen met particulieren en, inzonderheid, bij het bekendmaken van plaatsaanbiedingen.

De betwiste plaatsaanbiedingen werden het FOREM bezorgd door werkgevers en hadden dus moeten vertaald worden alvorens ze op de website werden geplaatst. Aangezien het echter gaat om de werving van perfect tweetalige personeelsleden, kan het logisch lijken zich tot potentiële kandidaten te wenden in een taal waarvan de kennis wordt vereist. Dit soort plaatsaanbiedingen met Nederlandstalige vermeldingen blijft niettemin geheel marginaal.

Het samenwerkingsakkoord betreffende de interregionale mobiliteit van 24 februari 2005 voorziet, van zijn kant, in de uitwisseling van aanbiedingen tussen de gewestelijke tewerkstellingsinstellingen onderling (artikel 2). Het grote volume aan aanbiedingen maakt het onmogelijk die steevast te vertalen op gevaar af dat de uitwisseling erdoor lam komt te liggen. In het kader van die uitwisselingen publiceert de VDAB overigens ook plaatsaanbiedingen met Franstalige vermeldingen."

*
* *

U meldde de VCT dat deze werkaanbiedingen onder toepassing vielen van de bepalingen waarin wordt voorzien door het samenwerkingsakkoord van 24 februari 2005 betreffende de interregionale mobiliteit, dat bekrachtigd werd door het decreet van 11 mei 2006, houdende instemming van voornoemd akkoord.

Overeenkomstig artikel 2, §1, 4°, van dit samenwerkingsakkoord, zijn alle partners het eens over de praktische (taal, etc.) en technische modaliteiten inzake gegevensoverdracht.

De VCT stelt vast dat de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) niet van toepassing zijn op de aankondigingen en acht zich terzake onbevoegd.

Dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS